

## Tu información. Tus derechos. Nuestras responsabilidades.

---

Este aviso describe cómo se puede usar y divulgar su información médica y cómo puede acceder a ella. Léalo atentamente.

### Sus derechos

Usted tiene derecho a:

- Obtenga una copia de su historial médico en papel o electrónico •  
Corrija su historial médico en papel o electrónico • Solicite  
comunicación confidencial • Pídanos que limitemos  
la información que compartimos
- Obtén una lista de las personas con quienes hemos compartido tu información •  
Obtén una copia de este aviso de privacidad
- Elige a alguien para que actúe en tu nombre
- Presenta una queja si crees que se han violado tus derechos de privacidad.

### Tus opciones

Usted tiene algunas opciones sobre la forma en que usamos y compartimos la información a medida que:

- Informa a familiares y amigos sobre tu estado de salud •  
Brinda ayuda en caso de desastre
- Incluirte en el directorio del hospital •  
Proporcionar atención de salud mental
- Promocionar nuestros servicios y vender su información.
- Recaudar fondos

### Nuestros usos y divulgaciones

Podemos usar y compartir su información cuando: • Le

brindamos tratamiento

- Dirigir nuestra organización
- Factura por sus servicios
- Ayudar con cuestiones de salud y seguridad pública •  
Realizar investigaciones

• Cumplir con la ley • Responder

a las solicitudes de donación de órganos y tejidos

- Colaborar con un médico forense o un director de funeraria.

- Abordar la compensación laboral, la aplicación de la ley y otros asuntos gubernamentales.

solicitudes •

Responder a demandas y acciones legales En la medida en

que tengamos sus registros de pacientes con trastornos por uso de sustancias, sujeto a 42 CFR parte 2, no compartiremos esa información para investigaciones o procedimientos legales en su contra sin (1) su consentimiento por escrito o (2) una orden judicial y una citación.

## Sus derechos

En lo que respecta a su información de salud, usted tiene ciertos derechos. Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarlo.

Obtenga una copia electrónica o en papel de su historial médico.

- Puede solicitar ver u obtener una copia electrónica o en papel de su historial médico y otros datos de salud. Información que tenemos sobre usted. Pregúntenos cómo hacerlo.
- Le proporcionaremos una copia o un resumen de su información de salud, generalmente dentro de los 30 días posteriores a su solicitud. Podemos cobrar una tarifa razonable basada en los costos.

Pídanos que corrijamos su historial médico.

- Puede solicitarnos que corrijamos la información de salud que tengamos sobre usted y que usted considere incorrecta o incompleta. Pregúntanos cómo hacerlo.
- Es posible que rechacemos su solicitud, pero le explicaremos los motivos por escrito en un plazo de 60 días.

Solicitar comunicaciones confidenciales

- Puede solicitarnos que nos comuniquemos con usted de una manera específica (por ejemplo, a su casa, oficina o teléfono celular) o para enviar correo a una dirección diferente.
- Diremos "sí" a todas las solicitudes razonables.

Pídenos que limitemos lo que usamos o compartimos.

- Puede solicitarnos que no utilicemos ni compartamos cierta información de salud para tratamiento, pago o nuestro operaciones. No estamos obligados a aceptar su solicitud y podemos negarnos, por ejemplo, si pudiera afectar su atención médica. Si aceptamos su solicitud, aún podríamos compartir esta información en caso de que necesite tratamiento de emergencia.
- Si usted paga un servicio o artículo de atención médica en su totalidad de su propio bolsillo, puede solicitarnos que no compartamos esa información con su aseguradora de salud para fines de pago o para nuestras operaciones. Accederemos a su solicitud a menos que la ley nos obligue a compartir dicha información.

Obtén una lista de aquellos con quienes hemos compartido información.

- Puedes solicitar una lista (contabilidad) de las veces que hemos compartido tu información de salud durante seis meses. Años antes de la fecha que usted pregunta, con quién lo compartimos y por qué.
- Incluiremos todas las divulgaciones excepto aquellas relacionadas con el tratamiento, el pago y la atención médica. operaciones y otras divulgaciones (como las que usted nos solicitó). Le proporcionaremos una

Ofrecemos un año de contabilidad gratuita, pero cobraremos una tarifa razonable, basada en los costos, si solicita otro año dentro de los 12 meses siguientes.

Obtenga una copia de este aviso de privacidad.

Puede solicitar una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si ha aceptado recibirlo electrónicamente. Le enviaremos una copia impresa a la brevedad.

Elige a alguien para que actúe en tu nombre.

- Si alguien tiene autoridad para actuar como su representante personal, por ejemplo, si alguien tiene su poder notarial para asuntos médicos o si alguien es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud.
- Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar en su nombre antes de tomar cualquier medida.

Presenta una queja si consideras que se han violado tus derechos.

- Puede presentar una queja si considera que hemos violado sus derechos poniéndose en contacto con nosotros a través de la información en la página 1.
- Puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos enviando una carta a 200 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20201, o llamando al 1-877-696-6775, o visitando <https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html>.
- No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja.

## Tus opciones

Respecto a cierta información de salud, puede indicarnos sus preferencias sobre cómo la compartimos. Si tiene una preferencia clara sobre cómo compartimos su información en las situaciones que se describen a continuación, comuníquese con nosotros. Díganos qué desea que hagamos y seguiremos sus instrucciones.

En estos casos, usted tiene tanto el derecho como la opción de decirnos que:

- Comparta información con su familia, amigos cercanos u otras personas involucradas en su atención o pago de su atención
- Compartir información en una situación de socorro en caso de desastre
- Incluya su información en el directorio del hospital.

Si no puede comunicarnos su preferencia, por ejemplo, si está inconsciente, podríamos compartir su información si consideramos que es lo mejor para usted. También podríamos compartir su información cuando sea necesario para mitigar una amenaza grave e inminente para la salud o la seguridad.

En estos casos, nunca compartiremos su información a menos que usted nos dé su permiso por escrito:

- Fines de marketing

- Venta de su información • La mayoría de las notas de psicoterapia se comparten

En el caso de recaudación de fondos:

- Es posible que nos pongamos en contacto con usted para actividades de recaudación de fondos, pero puede indicarnos que no desea que volvamos a contactarle.

Si disponemos de sus registros médicos de pacientes con trastornos por consumo de sustancias, de conformidad con la Parte 2 del Título 42 del Código de Regulaciones Federales (42 CFR parte 2), le avisaremos con antelación de forma clara y visible, y le daremos la opción de recibir comunicaciones para la recaudación de fondos que utilicen su información de la Parte 2.

## Nuestros usos y divulgaciones

### ¿Cómo solemos usar o compartir su información de salud?

Normalmente utilizamos o compartimos su información de salud de las siguientes maneras.

Te trataré

Podemos utilizar su información de salud y compartirla con otros profesionales que le estén tratando.

Ejemplo: Un médico que le está tratando una lesión le pregunta a otro médico sobre su estado de salud general.

Dirigir nuestra organización

Podemos usar y compartir su información de salud para administrar nuestra práctica, mejorar su atención y ponernos en contacto con usted cuando sea necesario.

Ejemplo: Utilizamos su información de salud para gestionar su tratamiento y los servicios que recibe.

Factura por sus servicios

Podemos usar y compartir su información de salud para facturar y obtener el pago de los planes de salud u otras entidades.

Ejemplo: Proporcionamos información sobre usted a su plan de seguro médico para que este pague sus servicios.

### ¿De qué otras maneras podemos usar o compartir su información de salud?

Tenemos permiso u obligación de compartir su información de otras maneras, generalmente para fines que contribuyan al bien público, como la salud pública y la investigación. Debemos cumplir con numerosas condiciones legales antes de poder compartir su información para estos fines.

En todos los casos, incluidos los que se enumeran a continuación, si tenemos registros de pacientes con trastornos por uso de sustancias sobre usted, sujetos a 42 CFR parte 2, no podemos usar ni compartir la información de esos registros en asuntos civiles, penales,

investigaciones o procedimientos administrativos o legislativos en su contra sin (1) su consentimiento o (2) una orden judicial y una citación.

Ayuda con cuestiones de salud y seguridad pública.

Podemos compartir información sobre su salud en determinadas situaciones, como por ejemplo:

- Prevenir enfermedades •

Ayudar con la retirada de productos del

mercado • Informar sobre reacciones adversas a los

medicamentos • Informar sobre sospechas de abuso, negligencia o violencia

doméstica • Prevenir o reducir una amenaza grave para la salud o la seguridad de cualquier persona

Investiga

Podemos utilizar o compartir su información para investigaciones en el ámbito de la salud.

Consentir con ley

Compartiremos información sobre usted si así lo exigen las leyes estatales o federales, incluso con el Departamento de Salud y Servicios Humanos si este desea comprobar que cumplimos con la ley federal de privacidad.

Responder a las solicitudes de donación de órganos y tejidos

Podemos compartir información sobre su salud con organizaciones de donación de órganos.

Trabaje con un médico forense o un director de funeraria.

Podemos compartir información de salud con un forense, médico legista o director de funeraria cuando un  
datos individuales.

Atender solicitudes de compensación laboral, fuerzas del orden y otros organismos gubernamentales.

Podemos usar o compartir información sobre su salud:

- Para reclamaciones de indemnización laboral •

Para fines policiales o con un funcionario policial • Con agencias de supervisión sanitaria

para actividades autorizadas por ley • Para funciones gubernamentales especiales

como militares, de seguridad nacional y de protección presidencial

servicios

Responder a demandas y acciones legales

- Podemos compartir información de salud sobre usted en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación judicial.

## Nuestras responsabilidades

- Estamos obligados por ley a mantener la privacidad y la seguridad de su información de salud protegida. información.
- Le informaremos de inmediato si ocurre una violación que pueda haber comprometido la privacidad o la seguridad de su información. • Debemos cumplir con los deberes y las prácticas de privacidad descritas en este aviso y entregarle una copia de él.
- No utilizaremos ni compartiremos su información de otra manera que no sea como se describe en este aviso, a menos que usted nos lo indique. Podemos hacerlo por escrito. Si nos lo permite, puede cambiar de opinión en cualquier momento. Si cambia de opinión, háganoslo saber por escrito.

Para obtener más información, consulte: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html).

## Cambios en los términos de este aviso

Podemos modificar los términos de este aviso, y los cambios se aplicarán a toda la información que tengamos sobre usted. El nuevo aviso estará disponible previa solicitud, en nuestra oficina y en nuestro sitio web.

## Otras instrucciones para el aviso

- 1 de enero de 2026 •  
Responsable de privacidad: Susan Bond, 209-216-5900, srodriguez@activeorthoweb.com • Nunca comercializamos ni vendemos información personal • No compartiremos sus registros de tratamiento de salud mental sin su consentimiento por escrito a menos que es para tratamiento o alguna otra ley nos exige compartir la información
- La información de salud a través de un portal en línea puede estar disponible.
- Este aviso se aplica al Emanuel Medical Center y al Doctors Medical Center que operamos. Servicios de emergencia en la zona.